

## الدراسة في أنتوربين

### تسجيل طفلكم في روضة الأطفال أو في المدرسة الابتدائية بأنتوربين السنة الدراسية 2012-2013

#### فهرس

4	مقّمة
5	طلب التسجيل أولاً والتسجيل بعد ذلك
6	من هم الأطفال الذين يتعيّن عليكم طلب تسجيلهم؟
7	متى يتعيّن عليكم طلب تسجيلهم؟
8	طلب التسجيل في مدرسة قد سبق وأن سُجّل فيها أخ أو أخت
12	طلب التسجيل في مدرسة لم يسبق وأن سُجّل فيها أخ أو أخت
16	اسئلة تطرح بكثرة
24	أماكن طلب التسجيل

## مقدمة

حضرة الآباء الأعزاء،

**يتلقى** طفلكم أو طفلكم في المدرسة الأساس لبناء مستقبله. لهذا لا تختاروا مدرسة لطفلكم أو طفلكم عشوائياً. ونحن كذلك **مهتمون** بمستقبله أو بمستقبلها. نحن نرغب، بواسطة نظام التسجيل في رياض الأطفال والمدارس الابتدائية في أنتوربن، أن نوفر لكم كل الفرص لتسجيل طفلكم في مدرسة من اختياركم. من أجل تسجيل طفلكم يتعين عليكم أولاً طلب تسجيله.

### لماذا نظام التسجيل المركزي؟

تعمل رياض الأطفال والمدارس الابتدائية في أنتوربن منذ سنتين بنظام **يمكن** الآباء من طلب تسجيل أطفالهم عبر الإنترنت. بهذه الطريقة نتجنب صفوف الانتظار أمام أبواب المدرسة ويحصل الآباء على نفس الفرص لتسجيل أطفالهم في مدرسة من اختيارهم. كل رياض الأطفال والمدارس الابتدائية في أنتوربن تعمل بهذا النظام. وهو كذلك يأخذ بعين الاعتبار حق الأسبقية القانوني مثلاً للأطفال الذين يتواجد أخوانهم أو أخواتهم في نفس المدرسة.

يشرح لكم هذا المنشور خطوة بعد الأخرى ما الذي يجب القيام به من أجل تسجيل طفلكم في روضة الأطفال أو المدرسة الابتدائية بأنتوربن. هل لكم أسئلة حول نظام طلب التسجيل؟ تعالوا **إذن** إلى الأمسية الإعلامية. ستجدون التواريخ والعناوين في **آخر** هذا المنشور. موظفوا مصلحة (Studiewijzer) هم كذلك رهن **الإشارة للإجابة عن أسئلتكم**. ستجدون معطيائهم في مؤخرة هذا المنشور.

لوك تيسور (Luc Tesseur)

رئيس مصطبة التشاور المحلية للتعليم **الأساسي**.

## طلب التسجيل أولاً والتسجيل فيما بعد!

يتعين عليكم تسجيل طفلكم في روضة أطفال أو مدرسة ابتدائية بأنتوربن في مرحلتين:

- اطلبوا تسجيل طفلكم في مدارس تختارونها عبر شبكة الإنترنت: [meldjeaan.antwerpen.be](http://meldjeaan.antwerpen.be)
- بعدها تتسلمون معطيات المدرسة التي يمكن تسجيل طفلكم فيها وتأخذون موعداً معها. لا يكون التسجيل نهائياً إلا عندما توقعون **مطبوع** التسجيل.

## هل من الإجمالي طلب تسجيل طفلكم؟

استعمال نظام طلب التسجيل ليس بالإجمالي قانونياً ولكن نحن ننصحكم به بإلحاح كبير. إذا لم تطلبوا تسجيل طفلكم فلا يمكنكم تسجيله بأنتوربن في روضة الأطفال أو المدرسة الابتدائية إلا بعد 26 يونيو 2012. وعندها لن تكون هناك أماكن شاغرة في الكثير من المدارس.

## أي أطفال يجب عليكم طلب تسجيلهم؟

- كل الأطفال الذين ولدوا في سنة 2010
- كل الأطفال الذين ولدوا في سنة 2007 و2008 و2009 والذين لم يسجلوا بعد في مدرسة.
- الأطفال الذين سيذهبون إلى السنة الأولى خلال السنة الدراسية 2012-2013:
  - أحياناً يكون من الضروري تسجيل الأطفال الذين سيقون في نفس المدرسة من جديد. اطلبوا معلومات من المدرسة.
- كل الأطفال الذين سيذهبون إلى روضة أطفال جديدة أو مدرسة ابتدائية جديدة خلال السنة الدراسية 2012-2013.

## تنبيه !

- هل ولد طفلكم بعد 13 نوفمبر 2010؟  
من الأفضل طلب تسجيله الآن حتى وإن كان لا يمكنه الذهاب إلى المدرسة إلا ابتداءً من سبتمبر 2013. بهذه الطريقة سترفعون من نسبة فرصكم للحصول على مكان في المدرسة التي تفضلونها.
- هل سيذهب طفلكم خلال السنة المقبلة إلى التعليم غير العادي؟ استمروا في القراءة من الصفحة 6.

## متى أطلب تسجيل طفلي؟

هل تريدون تسجيل طفلكم في روضة أطفال أو مدرسة ابتدائية سبق وأن سجل فيها أخوه أو أخته؟

### نعم.

اطلبوا تسجيل طفلكم بين 11 يناير و1 فبراير. ستجدون ابتداءً من الصفحة 4 معلومات لطلب تسجيل طفلكم خطوة بعد الأخرى.

### لا.

اطلبوا تسجيل طفلكم بين 15 فبراير و14 مارس. ستجدون ابتداءً من الصفحة 5 معلومات لطلب تسجيل طفلكم خطوة بعد الأخرى.

ستجدون ابتداءً من الصفحة 7 لائحة تحتوي على الأسئلة التي تطرح بكثرة. هل لكم رغم ذلك سؤال معين لا تجدون له جواب في هذا المنشور؟ اتصلوا بالتأكد بمصلحة (Studiewijzer). سيبحث موظفونا بأسرع وقت ممكن عن جواب لسؤالكم. وستجدون معطيات الاتصال على ظهر هذا المنشور.

## طلب تسجيل الأطفال في مدرسة ابتدائية سبق وأن سجّل فيها أخوانهم أو أخواتهم؟

### الخطوة 1: طلب تسجيل طفلكم

#### متى؟

من يوم الأربعاء 11 يناير في الساعة 09:30 إلى يوم الأربعاء 1 فبراير في الساعة 23:30. لا يمكنكم طلب تسجيل الأطفال إلا في المدرسة التي سُجّل فيها الأخ أو الأخت. من الجيد معرفته: لحظة طلب تسجيل طفلكم هذه السنة لا أهميّة لها في تحديد الترتيب. يمكنكم إذا دون التعرّض لضغوط زمنية الاستفادة من فترة طلب التسجيل بأكملها من أجل طلب تسجيل طفلكم وتعديل معطياتكم.

#### ما تحتاجونه:

- رقم سجل طفلكم الوطني وتجدونه على بطاقة سبب أو بطاقة تعريف الطفل. إذا لم تجدوا الرقم الوطني اتصلوا بمصلحة (Studiewijzer). (راجعوا المعلومات على ظهر هذا المنشور) أو اذهبوا إلى مكتب طلب تسجيل (Aanmeldpunt) (راجعوا الصفحة 11).
- حاسوب مرتبط بشبكة الإنترنت. إذا كنتم لا تتوفّرون على حاسوب أو على خط رابط بشبكة الإنترنت فيمكنكم الاتصال بعدة أماكن. مزيد من المعلومات على الصفحة 11.

#### كيف؟

- ابحروا إلى موقع [meldjeaan.antwerpen.be](http://meldjeaan.antwerpen.be)
- اتبعوا المراحل على شاشة الحاسوب.
- اختاروا "كلمة السر" و"اسم المستخدم". احتفظوا بهما جيّداً لأنكم ستحتاجونهما إذا أردتم الإطلاع على معطياتكم أو تغييرها. وهذا ممكن إلى غاية 1 فبراير 2012.

#### هل أنتم في حاجة إلى مساعدة؟

هناك منظمات لمساعدتكم بكل فرح. ستجدون اللائحة على الصفحة 11 من هذا المنشور أو اتصلوا بمصلحة "Studiewijzer" على الرقم: 03 338 33 66.

### الخطوة 2: ستحصلون على رسالة أو بريد إلكتروني

ستحصلون على رسالة أو بريد إلكتروني، في آخر أجل، يوم 17 فبراير 2012 يشار فيهما إلى إذا ما كان بإمكان طفلكم التسجيل في مدرسة الأخ أو الأخت. يمكن في حالات استثنائية أن لا تتوفّر للمدرسة أماكن كافية للأخوان والأخوات. سيّصل بكم في هذه الحالة أحد موظفي مصلحة "Studiewijzer" شخصياً. عندئذ يجب عليكم طلب تسجيل طفلكم في مدرسة أخرى ابتداءً من 15 فبراير 2012. ستجدون كل المعلومات على الصفحة 5.

### الخطوة 3: سجّلوا طفلكم

إذا تمّ طلب تسجيل طفلكم فهذا لا يعني أنه قد تمّ تسجيله. يجب عليكم بعد ذلك تسجيل طفلكم بالفعل في المدرسة التي أشير إليها في الرسالة.

#### متى؟

من 1 مارس إلى 23 ماي 2012.

## كيف؟

- خذوا موعداً مع المدرسة التي أشير إليها في الرسالة أو البريد الإلكتروني.
- اذهبوا إلى المدرسة لتسجيل طفلكم.
- وقّعوا سجل التسجيل في المدرسة.
- اطلبوا حجة تسجيل.

طلب تسجيل ≠ التسجيل

## طلب تسجيل الأطفال في مدرسة لم يسبق وأن سجّل فيها أخوانهم أو أخواتهم؟

### الخطوة 1: اختاروا المدرسة

#### متى؟

قبل طلب تسجيل طفلكم.

#### كيف؟

- ستجدون نظرة شاملة لرياض الأطفال والمدارس الابتدائية في لائحة المدارس المرفقة لهذا المنشور.
- حضّروا مسبقاً لائحة المدارس التي ترغبون في تسجيل طفلكم فيها. من الأفضل أن تختاروا 5 مدارس أو أكثر. بهذه الطريقة تكون لكم فرص أكثر للحصول على مكان في المدرسة التي اخترتموها.
- ضعوا المدارس في الترتيب الذي تفضّلونه وضعوا المدرسة التي تفضّلونها الأكثر في المرتبة الأولى. كل المدارس التي تختارونها هي مدارس تفضّلونها. تكون نسبة فرصكم تلقائياً أكبر للحصول على مكان خلال توزيع الأماكن الشاغرة بالنسبة للمدارس الثلاث الأولى.

الرمز البريدي	اسم المدرسة	
	المدرسة 1	
	المدرسة 2	
	المدرسة 3	
	المدرسة 4	
	المدرسة 5	
	...	
	...	
	...	

### الخطوة 2: اطلبوا تسجيل طفلكم

#### متى؟

من يوم الأربعاء 15 فبراير في الساعة 09:30 إلى يوم الأربعاء 14 مارس 2012 في الساعة 23:30. من الجيد معرفته: لحظة طلب تسجيل طفلكم هذه السنة لا أهميّة لها في تحديد الترتيب. يمكنكم إذا دون التعرّض لضغوط زمنية الاستفادة من فترة طلب التسجيل بأكملها من أجل طلب تسجيل طفلكم وتعديل معطياتكم.

## ما تحتاجونه:

- لائحة المدارس التي ترغبون في تسجيل طفلكم فيها مع الرموز البريدية المناسبة.
- رقم سجل طفلكم الوطني وتجدونه على بطاقة سبب أو بطاقة تعريف الطفل. إذا لم تجدوا الرقم الوطني اتصلوا بمصلحة (Studiewijzer) (راجعوا المعلومات على ظهر هذا المنشور) أو اذهبوا إلى مكتب طلب التسجيل (Aanmeldpunt) (راجعوا المعلومات على الصفحة 11).
- حاسوب مرتبط بشبكة الإنترنت. إذا كنتم لا تتوفرون على حاسوب أو على خط رابط بشبكة الإنترنت فيمكنكم الاتصال بعدة أماكن. راجعوا المعلومات على الصفحة 11.

## كيف؟

- ابحروا إلى موقع [meldjeaan.antwerpen.be](http://meldjeaan.antwerpen.be)
- اتبعوا المراحل على شاشة الحاسوب.
- اختاروا " كلمة السر " و "اسم المستخدم". احتفظوا بهما جيداً لأنكم ستحتاجونهما إذا أردتم الإطلاع على معطياتكم أو تغييرها.

## هل أنتم في حاجة إلى مساعدة؟

هناك منظمات لمساعدتكم بكل فرح. ستجدون اللائحة على الصفحة 11 من هذا المنشور أو اتصلوا بمصلحة "Studiewijzer" على الرقم: 03 338 33 66.

## الخطوة 3: ستحصلون على رسالة أو بريد إلكتروني

ستحصلون على رسالة أو بريد إلكتروني، في آخر أجل، يوم 30 مارس يشار فيهما إلى المدرسة التي يمكن لطفلكم التسجيل فيها. إذا لم تكن هناك أية إشارة إلى مدرسة يمكن تسجيل طفلكم فيها فاتصلوا بمصلحة "Studiewijzer". يمكن لموظفي مصلحة "Studiewijzer" أن يخبروكم ابتداءً من 4 يونيو 2012 بالمدراس التي توجد فيها أماكن شاغرة. يمكن التسجيل ابتداءً من 6 يونيو 2012.

## الخطوة 4: سجلوا طفلكم

إذا تمّ طلب تسجيل طفلكم فهذا لا يعني أنه قد تمّ تسجيله. يجب عليكم بعد ذلك تسجيل طفلكم بالفعل في المدرسة التي أشير إليها في الرسالة.

## متى؟

من 18 أبريل إلى 23 ماي 2012.

## كيف؟

- خذوا موعداً مع المدرسة التي أشير إليها في الرسالة أو البريد الإلكتروني.
- اذهبوا إلى المدرسة لتسجيل طفلكم.
- وقّعوا سجل التسجيل في المدرسة.
- اطلبوا حجة تسجيل .

طلب تسجيل ≠ التسجيل

## الأسئلة التي تطرح بكثرة حول نظام طلب التسجيل.

سنعطي فيما يلي أجوبة على بعض الأسئلة. هل لكم رغم ذلك سؤال معين لا تجدون له جواب في هذا المنشور؟ اطرحوه إذاً على مصلحة (Studiewijzer). سيساعدكم موظفونا بكل فرح. ستجدون المعطيات للاتصال بهم على ظهر هذا المنشور. يمكنكم كذلك المشاركة في إحدى الحصص الإعلامية للآباء في (Den Bell)، فرانسيس ويلسبلين 1 (Francis Wellesplein)، 2018 أنتوربن. ستتظّم هذه الحصص في:

XXXXXX

التسجيل ليس ضرورياً.

### 1. ما هي المدارس التي يمكنني طلب تسجيل طفلي فيها؟

يمكنكم طلب تسجيل طفلكم في كل رياض الأطفال والمدارس الابتدائية بشبكة التعليم لمدينة أنتوربن. وستجدون نظرة حول هذه المدارس على لائحة المدارس بهذا المنشور. من الأفضل طلب تسجيل طفلكم في عدة مدارس. هذا بالتأكيد لا يعني أن نسبة فرصكم قليلة للحصول على مكان في مدرستكم المفضّلة. بواسطة اختيار عدة مدارس ترفعون من نسبة فرصكم لتسجيل طفلكم في مدرسة تختارونها. إذا وجب على طفلكم الذهاب إلى التعليم غير العادي فلا يجب عليكم طلب التسجيل. يمكنكم التسجيل مباشرة بالمدرسة. هل حصل طفلكم على شهادة في التعليم غير العادي ولكتّم ترغبون في تسجيله في مدرسة عادية؟ استعملوا إذا نظام طلب التسجيل.

### 2. هل اللحظة التي أسجل فيها طفلي لها أهمية؟

لحظة طلب تسجيل طفلكم هذه السنة لا أهمية لها في تحديد الترتيب. يمكنكم إذا دون التعرّض لضغوط زمنية الاستفادة من فترة طلب التسجيل بأكملها من أجل طلب تسجيل طفلكم وتعديل معطياتكم.

### 3. كيف تقسّم الأماكن الشاغرة؟

- بعد مرور فترة طلب التسجيل يتمّ تعيين ترتيب معين للتلاميذ الذين طلب تسجيلهم لكل روض أطفال أو مدرسة ابتدائية. وحسب القانون تتمتع مجموعة من بحق الأسبقية:
- الأطفال الذين لهم أخ أو أخت في نفس المدرسة. تتمتع هذه المجموعة بحق أسبقية مطلق إذا كان هناك ما يكفي من الأماكن الشاغرة.
  - التلاميذ الذين ينتمون إلى "GOK" (فرص التكافؤ في التعليم) أو لا ينتمون إليها إذا اختارت المدرسة ذلك. عدد الأماكن بالنسبة لهذه المجموعة محدود. ستجدون المزيد من المعلومات حول مقاييس GOK في الأجوبة عن السؤال 5 و6.
- إذا توصلت مدرسة ما بعدد من طلبات التسجيل يفوق عدد الأماكن الشاغرة فسيتمّ ترتيب كل التلاميذ الذين طلبوا التسجيل على أساس هذه المقاييس:
- الأفضلية
  - ستحصلون على فرص إضافية خلال توزيع الأماكن الشاغرة بالنسبة للمدارس الثلاث التي طلبتم تسجيل طفلكم فيها.
  - المسافة
  - المسافة بين المدرسة وسكن الطفل.
  - المسافة بين المدرسة ومكان عمل الأم أو الأب

تحدّد كل مدرسة شخصياً كم من مكان ستخصّصه لكل مقياس. ستجدون هذه المعلومات في لائحة المدرس في هذا المنشور. يجب على المدارس أن تخصّص على الأقل 50% من الأماكن على أساس المسافة. وتوزّع 3/4 من هذه الأماكن على أساس المسافة بين المدرسة وسكن الطفل. وتوزّع الأماكن المتبقية على أساس المسافة بين المدرسة ومكان عمل الأم و/أو الأب. لا تشكل لحظة طلبالتسجيل مقياساً في الترتيب بالنسبة لطلبات التسجيل للسنة الدراسية 2012-2013. وليس من المهمّ متى تطلبون تسجيل طفلكم. يمكنكم إذا الاستفادة من فترة طلب التسجيل بأكملها من أجل طلب تسجيل طفلكم وتعديل معطياتكم. فكرة مفيدة: ستجدون مع هذا المنشور فهرساً يتضمّن كل التواريخ التي ستتضمّن خلالها بمصلحة "Studiewijzer" أمسيات إعلامية واسعة النطاق حول عمل سجل طلب التسجيل وتوزيع الأماكن الشاغرة.

#### 4. لماذا يستحسن أن أختار أكثر من مدرسة واحدة؟

ننصحكم باختيار خمس مدارس أو أكثر. بهذه الطريقة تكون نسبة فرصكم أكبر في الحصول على مكان في إحدى المدارس التي اخترتموها. رتبوا المدارس حسب ما تفضلونه. ضعوا المدرسة التي تفضلونها دائماً في المرتبة الأولى حتى وإن لم يكن هناك إلا القليل من الأماكن أو لم تكن هناك أماكن شاغرة فيها بالمرّة. كل المدارس التي تختارونها هي مدارسكم المفضّلة. ستكون لكم تلقائياً فرص إضافية للحصول على مكان بالنسبة للمدارس الثلاث التي طلبتم تسجيل طفلكم فيها. تؤخذ هذه المدارس الثلاث بعين الاعتبار خلال توزيع الأماكن الشاغرة.

في البداية يتمّ النظر إلى الأماكن الشاغرة في المدرسة التي وضعتوها في المرتبة الأولى (المدرسة 1). إذا كان هناك مكان شاغر في هذه المدرسة ستحصلون على رسالة أو بريد إلكتروني لإخباركم بأنه بإمكانكم تسجيل طفلكم في هذه المدرسة. إذا لم يكن في المدرسة 1 مكان شاغر يأتي دور المدرسة التي وضعتوها في المرتبة الثانية (المدرسة 2). إذا كان هناك مكان شاغر في هذه المدرسة تحصلون على رسالة أو بريد إلكتروني لإخباركم بأنه بإمكانكم تسجيل طفلكم في هذه المدرسة. ويوضع طفلكم تلقائياً على لائحة الانتظار في المدرسة 1.

وتكرّر هذه الخطوة بالنسبة لكل المدارس المفضّلة التي اخترتموها. تعطى لكم الأماكن الشاغرة المتوفرة في المدارس التي وضعتوها في أعلى لائحةكم للمدارس المفضّلة. يعني هذا أنه ليس لكم الحقّ في الحصول على مكان في مدرسة توجد في أسفل اللائحة. إذا تحرّر مكان فيما بعد في مدرسة يوجد طفلكم على لائحة انتظارها فمن المحتمل أن يكون بالإمكان تسجيل طفلكم في هذه المدرسة. وهذا ممكن حتّى وإن تمّ في هذه الأثناء تسجيل طفلكم في مدرسة أخرى. سنتصل المدرسة بكم في هذا الصدد. لائحة الانتظار صالحة حتى 14 سبتمبر 2012.

5. من هم التلاميذ الذين ينتمون إلى "GOK" (فرص التكافؤ في التعليم) أو الذين لا ينتمون إليها؟ حسب القانون يحصل التلاميذ الذين ينتمون إلى "GOK" (فرص التكافؤ في التعليم) أو الذين لا ينتمون إليها على حق الأسبقية للتسجيل.

تعطي بعض المدارس الأسبقية للتلاميذ الذين ينتمون إلى "GOK". وتختار بعض المدارس الأخرى إعطاء الأسبقية للتلاميذ الذين لا ينتمون إلى "GOK" (فرص التكافؤ في التعليم). يشار في لائحة المدارس في هذا المنشور جانب كل مدرسة إذا ما كانت تعطي حق الأسبقية للتلاميذ الذين ينتمون إلى "GOK" أو للتلاميذ الذين لا ينتمون إلى "GOK".

#### 6. هل ينتمي طفلي إلى تلاميذ "GOK" (فرص التكافؤ في التعليم) أم لا؟

أجيبوا عن الأسئلة التالية. إذا كان الجواب على سؤال واحد أو أكثر من سؤال "نعم"؟ فطفلكم ينتمي إلى تلاميذ "GOK" (فرص التكافؤ في التعليم). إذا كان الجواب على كل الأسئلة "لا". فطفلكم لا ينتمي إلى تلاميذ "GOK" (فرص التكافؤ في التعليم).



- هل تحصل أسرتكم على منحة مدرسية؟
- ألا تملك أم طفلكم شهادة تعليم ثانوي؟
- هل سُلّم طفلكم للإقامة "مؤقتاً" خارج الأسرة؟
- هل تنتمون إلى الفئات المتنقلة من السكّان (ملاحون نهيون أو سكّان العربات المتنقلة)؟
- هل يتكلم طفلكم مع الوالدين، الإخوان والأخوات أو الأصدقاء لغة أخرى غير اللغة الندرلاندية؟

يمكنكم الإجابة عن هذه الأسئلة عند طلب التسجيل بواسطة <http://meldjeaan.antwerpen.be>.  
يحتمل كذلك خلال التسجيل في المدرسة أن يتعيّن عليكم إحضار وثائق إضافية أو الإمضاء على تصريح بالشرف. أدلوا إذا بأجوبة صادقة خلال طلب التسجيل. ستجدون معلومات إضافية على الصفحة التي يتعيّن ملؤها وسط المنشور حول لائحة الأسئلة.

#### 7. أي عنوان سكن يجب أن أدلي به؟

إلى جانب العنوان الرسمي يمكنكم كذلك الإدلاء بالعنوان الفعلي. العنوان الفعلي هو العنوان الذي يقيم فيه طفلكم على الأقل ثلاث ليال في الأسبوع. ويمكن أن يكون داخلية مدرسة أو عائلة حاضنة أو أحد الأيوين (إذا كان الأيوين لا يعيشان معاً) أو عضو آخر من العائلة... اشيروا إلى العنوان الفعلي إذا كنتم ترغبون في أن يستعمل هذا العنوان لحساب المسافة بين عنوان السكن والمدرسة. يستعمل العنوان الذي تدلون به بالنسبة لكل المدارس التي تختارونها. هذا يعني أنه ليس بإمكانكم اختيار عنوانين مختلفين لمدرستين مختلفتين. ولا يجوز استعمال عنوان دار الحضانة أو الأم الحاضنة لأن الأطفال عاديّاً لا يقضون الليل هناك. تحسب المسافة على خط مستقيم.

#### 8. لماذا يتعيّن عليّ الإدلاء بعنوان العمل؟

باستثناء عنوان سكنكم يمكنكم كذلك الإدلاء بعنوان العمل. ويمكنكم الإدلاء بعنواني عمل اثنين. نحن ننصحكم بالإشارة إلى هذا العنوان لأن هذا سيرفع من نسبة فرصكم للحصول على مكان في مدرسة من اختياركم. تحسب المسافة بين المدرسة ومكان العمل على خط مستقيم.

#### 9. أين أجد رقم طفلي الوطني؟

تجدون الرقم الوطني على بطاقة سيس (SIS-kaart) أو على بطاقة تعريف لطفلكم. إذا لم تجدوا الرقم الوطني على بطاقة سيس (SIS-kaart) أو على بطاقة تعريف لطفلكم أو ليس لكم رقم وطني فيجب عليكم الاتصال بمصلحة "Studiewijzer" (راجعوا المعلومات في مؤخرة هذا المنشور) أو اتصلوا بمصلحة لطلب التسجيل (راجعوا الصفحة 11).

#### 10. كيف يمكنني تغيير معطياتي في نظام طلب التسجيل؟

يمكنكم تغيير معطياتكم خلال فترة طلب التسجيل بأكملها. عندما تطلبون التسجيل لأول مرة في النظام ستختارون "رمزا سريا" و"اسم مستخدم". احتفظوا بها جيّداً. فستحتاجونهما إذا أردتم مراجعة معطياتكم أو تغييرها. وهذا ممكن بالنسبة لطلب تسجيل الإخوان والأخوات بين 11 يناير و1 فبراير وبالنسبة لكل الأطفال الآخرين بين 15 فبراير و14 مارس.

#### 11. ما العمل إن لم أكن أتوفّر على حاسوب أو على الإنترنت؟

إذا كنتم لا تتوفّرون شخصياً على حاسوب أو على خط ربط بالإنترنت أو لا تعرفون استعمال الحاسوب فيمكنكم الحصول على مساعدة لدى مكاتب مختلفة لطلب التسجيل من أجل طلب تسجيل طفلكم. ستجدون في مكاتب طلب التسجيل موجهين لمساعدتكم خطوة بعد الأخرى لطلب تسجيل طفلكم. بهذه الطريقة ستعرفون بالتأكيد أن طفلكم قد تمّ طلب تسجيله بطريقة صحيحة في المدراس التي تفضّلونها. تجدون نظرة شاملة حول مكاتب طلب التسجيل في الصفحة 11 من هذا المنشور.

بطبيعة الحال يمكنكم كذلك حجز حاسوب يتوفّر على خط ربط بالإنترنت في المكتبات البلدية.

### 12. ماذا يحدث بعد طلب التسجيل؟

تحصلون بعد طلب تسجيل طفلكم على رسالة يشار فيها إلى المدرسة التي يوجد فيها مكان لطفلكم. يمكنكم التوجّه بهذه الرسالة إلى المدرسة لتسجيل طفلكم فعلياً. يأخذ سجل طلب التسجيل دائماً بعين الاعتبار الترتيب الذي اخترتموه. إذا لم يكن هناك في مدرسة أو مدارس وضعتوها في أعلى ترتيبكم أماكن شاغرة فستوضعون تلقائياً على لائحة الانتظار بهذه المدارس. وإذا تحرّر مكان على كل حال فستصل المدرسة بكم. وإذا كنتم ترغبون في ذلك فيمكنكم التسجيل في مدرستكم المفضّلة. انتباه! إذا لم تسجّلوا طفلكم قبل 23 ماي 2012 فسيعطى مكانكم لمن يأتي بعدكم على اللائحة الترتيبية.

### 13. ما تعني وثيقة رفض؟

تحصلون على وثيقة رفض من المدارس التي طلبتم تسجيل طفلكم فيها والتي لم تعد تتوفّر مؤقتاً على أماكن شاغرة. من المحتمل إذا أن تحصلوا على عدة وثائق رفض. ترتبط كل وثيقة رفض بمدرسة معينة. وسيوضع طفلكم تلقائياً على لائحة الانتظار في هذه المدارس. وثيقة رفض هي إذا حجة موضوعية على وجودكم على لائحة انتظار مدرسة. إذا لم تتوفّر أية مدرسة لتسجيل طفلكم فاتصلوا شخصياً بمصلحة "Studiewijzer".

### 14. ما العمل إذا لم أجد مكاناً لطفلي؟

يحتمل في حالات استثنائية أن لا تجدوا مكاناً حتى وإن طلبتم تسجيل طفلكم بطريقة صحيحة. تتوفّر مصلحة "Studiewijzer" ابتداءً من 4 يونيو على نظرة حول المدارس التي لا زالت تتوفّر على أماكن شاغرة وستبحث بتعاون معكم لإيجاد أفضل حلّ. ابتداءً من 6 يونيو 2012 يمكنكم تسجيل طفلكم في إحدى المدارس.

### 15. ماذا يحدث إن لم أقم بطلب تسجيل طفلي في الوقت المناسب؟

بعد مرور فترة الأسبقية للأطفال الذين لهم أخ أو أخت في نفس المدرسة بين 11 يناير و1 فبراير يمكنكم دائماً طلب تسجيل طفلكم من 15 فبراير إلى 14 مارس. اللحظة التي تطلبون فيها تسجيل طفلكم في هذه الفترة ليست لها أهمية. انتباه: طفلكم لا يتمتع عندها بحق الأسبقية بالمقارنة مع الأطفال الآخرين الذين يطلبون التسجيل. إذا لم تطلبوا تسجيل طفلكم قبل 14 مارس فلن تحصلوا على مكان على اللائحة الترتيبية. يمكن لموظفي مصلحة "Studiewijzer" أن يخبروكم ابتداءً من 4 يونيو بالمدارس التي تتوفّر على أماكن شاغرة لطفلكم. انتباه: سيكون الاختيار محدود لأن الأطفال الذين طلبوا التسجيل قد تمكّنوا من التسجيل. لن تكون هناك أماكن شاغرة في الكثير من المدارس.

### 16. ماذا يحدث إن لم أقم بتسجيل طفلي في الوقت المناسب؟

يمكنكم تسجيل طفلكم إلى غاية 23 ماي 2012. بعدها ستفقدون مكانكم على اللائحة الترتيبية. عندها لا يمكنكم تسجيل طفلكم إلا في مدرسة يكون فيها أماكن شاغرة بعد 6 يونيو. يمكن لموظفي مصلحة "Studiewijzer" أن يخبروكم ابتداءً من 4 يونيو بالمدارس التي تتوفّر على أماكن شاغرة لطفلكم. انتباه: سيكون الاختيار محدود لأن الأطفال الذين طلبوا التسجيل قد تمكّنوا من التسجيل. لن تكون هناك أماكن شاغرة في الكثير من المدارس.

هل لكم رغم ذلك سؤال معيّن لا تجدون له جواب في هذا المنشور؟ اتصلوا إذاً بمصلحة (Studiewijzer). سيبحث موظفونا على جواب لسؤالكم بأسرع وقت ممكن. ستجدون المعطيات للاتصال بهم على ظهر هذا المنشور.

### مكاتب طلب التسجيل.

إذا كنتم في حاجة إلى مساعدة لطلب تسجيل طفلكم فيمكنكم التوجّه إلى إحدى مكاتب طلب التسجيل التالية:

Studiewijzer
Francis Wellesplein, 2018 Antwerpen
مفتوح: 12.02.15 و 12.01.11 من الساعة 09:30 إلى 17:00. كل يوم عمل من الساعة 13:00 إلى 16:00.

Ontmoetingscentrum NOVA
Schijfstraat 105, 2020 Antwerpen (Kiel)
مفتوح: 12.02.15 و 12.01.11 من الساعة 09:30 إلى 17:00. الثلاثاء من الساعة 13:00 إلى 16:30.

Inburgering Antwerpen
Atlas – Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen
مفتوح: 12.02.15 و 12.01.11 من الساعة 09:30 إلى 19:30. مكّن الإثنين إلى الخميس من الساعة 09:00 إلى 12:00 ومن الساعة 11:30 إلى 16:00 ويوم الثلاثاء كذلك من الساعة 17:00 إلى 19:30.

Inloopteam Samik
Centrum De Wijk, Willy Vandersteenplein 1, 2060 Antwerpen
مفتوح: 12.01.11 من الساعة 09:30 إلى 17:00. خلال فترة طلب تسجيل الإخوان والأخوات: الإثنين من الساعة 10:00 إلى 12:00 و 12.02.15 من الساعة 09:30 إلى 17:00. خلال فترة طلب تسجيل كل الأطفال الآخرين من الإثنين والخميس من الساعة 10:00 إلى 12:00.

De 8
De Shelter, Meldpunt Onderwijs, Langstraat 102, 2140 Bergerhout
مفتوح: 12.02.15 و 12.01.11 من الساعة 09:30 إلى 18:00. الإثنين والثلاثاء والخميس من الساعة 09:00 إلى 18:00 والأربعاء من الساعة 10:00 إلى 18:00 ويوم الجمعة من 09:00 إلى 17:00.

Stedelijk basisonderwijs Antwerpen
Administratief centrum Het Anker, Lamorinièrestraat 227, 2018 Antwerpen
مفتوح: 12.02.15 من الساعة 09:30 إلى 11:00 والساعة 14:00 و 18:00 12.02.28 من الساعة 09:00 إلى 11:00 والساعة 15:00 و 17:00. 12.03.07 من الساعة 09:30 إلى 12:00. كل أيام العمل الأخرى من الساعة 09:00 إلى 11:00.

Buurtsecretariaat Linkeroever
Ernest Claesstraat 10 (Europark), 2050 Antwerpen - Linkeroever
مفتوح: 12.02.15 و 12.01.11 من الساعة 09:30 إلى 17:00. الأربعاء من الساعة 10:00 إلى 16:00.

Buurtsecretariaat Sint-Andries
Cultureel ontmoetingscentrum Sint-Andries (coStA), Sint-Andriesplaats 24, 2000 Antwerpen
مفتوح: 12.01.11 و 12.02.15 من الساعة 10:00 إلى 17:00. الثلاثاء والخميس من الساعة 13:30 إلى 16:30.
Buurtsecretariaat Luchtbal
Hondurasstraat 6-8, 2030 Antwerpen (Luchtbal)
مفتوح: 12.01.11 و 12.02.15 من الساعة 09:30 إلى 17:00. يوم الجمعة من الساعة 10:00 إلى 15:00.
Buurthuis 't Pleintje
2100 Deurne
Buurthuis Posthof
Patriottenstraat 62, 2600 Berchem
مفتوح: 12.01.11 و 12.02.15 من الساعة 09:30 إلى 17:00. يوم الإثنين من الساعة 14:00 إلى 17:00. الثلاثاء والأربعاء والخميس من الساعة 09:00 إلى 17:00 والجمعة من من الساعة 09:00 إلى 16:00.
Buurthuis Dinamo
2100 Deurne
Digipunt Atel
2170 Merksem
Buurthuis De Zwaantjes
2660 Hoboken

## طلب التسجيل أولاً و التسجيل فيما بعد.

### طلب التسجيل:

الأطفال الذين لهم أخ أو أخت في نفس المدرسة:  
من يوم الأربعاء 11 يناير إلى يوم الأربعاء 1 فبراير 2012.

كل الأطفال الآخرين:  
من يوم الأربعاء 15 فبراير إلى يوم الأربعاء 14 مارس 2012.

### التسجيل:

آخر أجل يوم الأربعاء 23 ماي 2012.

هل لديكم أسئلة إضافية أو تريدون مساعدة؟ مصلحة (Studiewijzer) تساعدكم بكل فرح.  
يمكن لمنظمات أخرى كذلك أن تساعدكم في طلب التسجيل. ستجدون لائحة هاته المنظمات على الصفحة 11 من هذا المنشور.  
أو تعالوا إلى إحدى الأمسيات الإعلامية. راجعوا الصفحة xx لنظرة حول المواقيت والعناوين.

أين؟

Den Bell  
Francis Wellesplein 1  
2018 أنتورين

متى؟

من يوم الاثنين إلى الجمعة من الساعة 13:00 إلى 16:00 أو بعد أخذ موعد.  
مغلق من يوم 26 ديسمبر 2011 إلى يوم 01 يناير 2012.

الهاتف: 03 338 33 66

البريد الإلكتروني: [studiewijzer@stad.antwerpen.be](mailto:studiewijzer@stad.antwerpen.be)

الموقع: [www.antwerpen.be/studiewijzer](http://www.antwerpen.be/studiewijzer)